



DODATEČNÉ INFORMACE K ZADÁVACÍM PODMÍNKÁM Č. 2 ZE DNE 07. 10. 2016

ZADAVATEL: Statutární město Olomouc
Sídlem: Horní nám. 583, 779 11 Olomouc
IČ: 00299308
Zástupce statutárního orgánu ve věcech smluvních:
Obchodní firma nebo název Správa nemovitostí Olomouc, a. s.
Sídlo Školní 202/2, 779 00 Olomouc
Osoba oprávněná jednat jménem či za zadavatele: Ing. Roman Zelenka, ředitel
IČ 25898736
VEŘEJNÁ ZAKÁZKA: "Energeticky úsporná opatření na objektu Kino Metropol, Sokolská 25, Olomouc"

Výše uvedený zadavatel Vám v souladu s ustanovením § 49 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon“), sděluje následující dodatečné informace k zadávacím podmínkám vztahující se k výše uvedené veřejné zakázce zadávané dle zákona.

Znění žádosti o dodatečné informace k zadávacím podmínkám:

Dotaz č. 1:

V Dodatečných informacích č. 1 ze dne 6. 10. 2016 je uvedeno, cituji: Technický popis výrobků se týká hlavních komponentů díla. Hlavní komponenty díla jsou specifikovány v projektové dokumentaci předmětu díla "Energeticky úsporná opatření na objektu Kino Metropol, Sokolská 25, Olomouc".

Zadavatel požaduje doložení technického popisu výrobku jako součást nabídky. Zadavatel stanovil, že součástí nabídky bude technický popis výrobků, tedy hlavních komponentů při realizaci výše uvedeného díla, které dodává vč. výrobce hlavních komponentů a certifikátů kvality.

„Předmětem stavebních úprav "Energeticky úsporná opatření na objektu Kino Metropol, Sokolská 25, Olomouc", je soubor energeticky úsporných opatření provedených formou modernizace, údržba a opravy zateplením obvodového pláště (fasád), a výměnou výplní otvorů venkovních oken a dveří za výplně tepelně izolační.“

Z výše uvedené citace přílohy B. Souhrnná zpráva jasně a zřetelně vyplývá předmět, včetně technických parametrů díla a tudíž i hlavních komponentů díla, rozhodné pro realizaci.

Dodavatel opět žádá dodavatele, aby zadávací dokumentaci doplnil o detailní výčet všech hlavních komponent předmětu plnění, pro které požaduje doložení technického popisu, názvu výrobce a certifikátů kvality a to z následujícího důvodu:

Strana 2 (celkem 3)

Výše uvedení a citovaný požadavek zadavatele na doložení certifikátů kvality pro nabízený zateplovací systém obvodového pláště (fasád) je možno si ze strany dodavatelů vyloučit různými způsoby. Požaduje zadavatele doložit certifikát kvality pouze k nabízenému zateplovacímu systému (ETICS) jako celku (systému), nebo k jednotlivým částem nabízeného zateplovacího systému jako je např. desky z minerální vaty, lepicí tmel, omítka atd.? V případě, že zadavatel bude požadovat doložení certifikátů kvality pro jednotlivé části ETICS, žádá dodavatel zadavatele, aby zadavatel ty hlavní části ETICS, pro které požaduje tyto certifikáty kvality doložit, přesně definoval. Analogicky je možné také nahlížet na problematiku definice hlavních komponent systému u otvorových výplní. Dle názoru dodavatele je výše uvedená a citovaná odpověď zadavatele v rozporu s §44 odst. 1 ZVZ a to z toho důvodu, že zadavatel nedefinoval své požadavky v podrobnostech nezbytných pro zpracování nabídky.

Dále dodavatel žádá zadavatele, aby přesně definoval pojem „certifikát kvality“, jelikož tento termín není nikde v zadávací dokumentaci přesně definován. Bude zadavatel považovat za certifikát kvality také např. Evropské technické schválení, prohlášení o vlastnostech, prohlášení o shodě aj.?

Odpověď na dotaz č. 1

Zadavatel doplňuje zadávací dokumentaci o dokument „Technické parametry na předmět výběrového řízení“, ve kterém detailně specifikuje, pro které parametry předmětu výběrového řízení požaduje doložit certifikáty kvality a způsob jejich doložení.

Zadavatele v návaznosti na výše uvedené a na odpovědi dále v textu vydává aktualizovaný dokument „D. 1. 1. 1. Stavební architektonické řešení zpráva.pdf“, kterým původní dokument nahrazuje.

Uvedené dokumenty jsou nedílnou součástí dodatečných informací č. 2 a jsou uveřejněny také na profilu zadavatele.

Dotaz č. 2

V Dodatečných informacích č. 1 ze dne 6. 10. 2016 je uvedeno, cituji:

Zadavatel v bodu 13 zadávací dokumentace stanovil požadavek, aby listiny v jiném než českém jazyku budou doplněny úředním překladem do českého jazyka, překlad realizovaný osobou tlumočnicka zapsaného v seznamu



tlumočnicků dle zákona č. 36/ 1967 Sb. O znalcích a tlumočnících, (kromě dokladů ve slovenském jazyku) v písemné formě.

Účelem je zajištění řádného výkonu znalecké a tlumočnické činnosti v řízení před orgány veřejné moci, jakož i znalecké a tlumočnické činnosti prováděné v souvislosti s právními úkony fyzických nebo právnických osob.

Dodavatel upozorňuje zadavatele, že v případě, že bude trvat na úředním překladu do českého jazyka všech dokladů nabídky, které nejsou v českém nebo slovenském jazyce, mohl by se dopustit porušení §6 ZVZ a to konkrétně zákazu diskriminace, a to z toho důvodu, že zejména požadované **certifikátu kvality** hlavních komponent předmětu plnění, nemusí být v případě nadnárodních výrobců stavebních materiálů místnímu obchodnímu zastoupení v **originále** k dispozici a tudíž není možné zajistit požadovaný úřední překlad těchto dokumentů. Tímto by mohlo dojít ke zvýhodnění pouze určitého okruhu potencionálních dodavatelů a omezení hospodářské soutěže.

Odpověď na dotaz č. 2

Zadavatele požaduje, aby listiny dle § 51 odst. 7 zákona č. 137/2006 Sb. o veřejných zakázkách, ve znění posledních předpisů, v jiném než českém jazyku byly doplněny úředním překladem do českého jazyka, překlad realizovaný osobou tlumočnicka zapsaného v seznamu tlumočnicků dle zákona č. 36/1967 Sb. O znalcích a tlumočnících, (kromě dokladů ve slovenském jazyku) v písemné formě.

Ostatní listiny doložené uchazečem do nabídky v jiném než českém jazyce budou doplněny překladem do českého jazyka s čestným prohlášením osoby, která překlad provedla, že překlad souhlasí s textem originálu. Osoba, která překlad do českého jazyka provedla, musí být oprávněná překlady do českého jazyka provádět na základě příslušného živnostenského oprávnění.

Tímto zadavatel nahrazuje původní požadavek uvedený v zadávací dokumentaci.

Dotaz č. 3

V dokumentu „D.1.1.1.Stavebne_architektonicke_reseni_zprava.pdf“, str. 7 je uveden součinitel prostupu tepla dveří Ud 1,1W/m²K, v následující odstavci na téže straně je uveden součinitel prostupu tepla dveří Ud 1,2W/m²K. Jaký je zadavatelem požadovaný součinitel prostupu tepla u dveří Ud 1,1W/m²K nebo Ud 1,2W/m²K?

Odpověď na dotaz č. 3

Zadavatel požaduje součinitel prostupu tepla dveří Ud=1,2 W/m²K, který je totožný s výpisem prvků.

Dotaz č. 4.

V dokumentu „D.1.1.1.Stavebne_architektonicke_reseni_zprava.pdf“, str. 4 je uvedena tl. desek z minerální vaty 140mm a součinitel tepelné vodivosti 0,0039 W/mK, v dokumentu „D.1.1.2_19_Rez_B_B.pdf“ je uvedena skladba zdíva kinosálu (H) s tl. desky z minerální vaty 160mm a součinitel tepelné vodivosti 0,0039 W/mK.

Požaduje zadavatele opravdu realizovat zateplení obvodového pláště v různých tloušťkách minerálních desek s totožným součinitelem tepelné vodivosti? Dle zkušeností zadavatele toto řešení bude mít za následek rozdílné tepelné izolační vlastnosti daných částí obálky budovy.

Odpověď na dotaz č. 4

Zadavatel požaduje dodržení tloušťky desky z minerální vaty 140 mm, která je v souladu s požadavky Odboru památkové péče.

Lhůta a místo pro podání nabídek a lhůta pro otevírání obálek s nabídkami:

Datum: 31. 10. 2016 Hodina: 9:00

Místo pro podání nabídek: VIOLETTE s.r.o., Tovární 42a, 779 00 Olomouc

Kontaktní osoba pro příjem nabídek: Lenka Hučínová, sekretariát@violette-sro.cz

S pozdravem

Ing. Roman Zelenka, ředitel

Příloha:

Průvodní zpráva

Technické parametry

